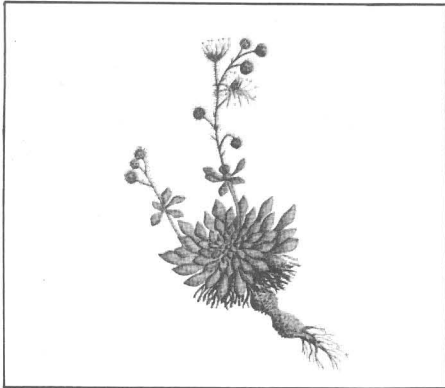
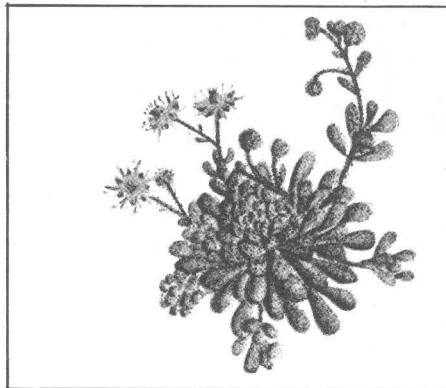


## HOMENAJE A SVENTENIUS (y2)

# SVENTENIUS, un nombre que vive en la Flora de Canarias



*Monanthes niphophila* Svent.



*Monanthes dasyphylla* Svent.

En los años de incansable labor que D. Enrique Sventenius dedicó al estudio de la flora del archipiélago canario, logró una fructífera obra que ha dejado su nombre indisolublemente unido a una buena parte de los vegetales que crecen en las islas. Una planta de Gran Canaria, descubierta por Sventenius en los Riscos de Guayedra y descrita por el botánico barcelonés Dr. Font Quer, lleva el nombre genérico dedicado a su persona: *Sventenia bupleuroides*. Otros botánicos que en los últimos años han descrito nuevos táxones para las Islas, al nominarlos han optado por el nombre de Sventenius, como justo reconocimiento a un hombre que dedicó la mitad de su vida, al estudio de las plantas que crecen en nuestras Islas, con incasable tesón. En la siguiente lista se relacionan las especies o variedades dedicadas a él:

*Argyranthemum sventinii* Humphr et Aldr.  
*Cheirolophus sventinii* (Santos) Kunk.  
*Cerastium sventinii* Jalas.  
*Siderites sventinii* (Kunk.) Mend.-Heu.  
*Echium sventinii* Bramw.  
*Eritrichum sventinii* Sunding.  
*Crambe sventinii* B. Petters. ex Bramw. et Sund.  
*Caralluma buchardii* N.E. Br. variedad *sventinii* Lamb.

Tomando como referencia la lista de plantas vasculares de macaronesia, publicada en 1979 por Ericasson, Hansen y Sunding, observamos que Sventenius descubrió la sorprendente cantidad de 68 especies, 8 subespecies y 36 variedades, lo que representa un porcentaje apreciable del total de plantas endémicas de macaronesia. En relación con las nuevas especies y las islas en que medran, tenemos Tenerife con 20 (con una especie compartida con Gran Canaria y otra con la Gomera), Gomera con 17 (en relación con la superficie, es la isla más beneficiada por el quehacer de Sventenius), Gran Canaria con 15, La Palma con 7 (con una especie compartida con el Hierro), Lanzarote con 5 (con una compartida con Fuerteventura y otra con las Salvajes), Fuerteventura con 4 y El Hierro con 1; por último, en el cercano archipiélago de Las Salvajes, describió 4 nuevas especies.

A continuación vamos a exponer la relación de especies, subespecies y variedades descritas por Sventenius, con la etimología de la palabra con que las nominó, ya que de alguna forma en ello queda reflejada la personalidad de este gran hombre:

*Ceropegia ceratophora* Svent.  
Keras: gr. cuerno  
Phorum: gr. portador  
Portadora de un cuerno. Hace alusión a la forma del fruto  
*Ceropegia crysantha* Svent.  
Chrys-: gr. dorado  
Anthos: gr. flor  
Por tener flores amarillo-doradas  
*Ceropegia hians* Svent.  
Hians: lat. que abre, se abre  
Porque los lóbulos de la corola no permanecen unidos por la punta.  
*Ceropegia hians* Svent. var. *striata* Svent.  
Striatus: lat. marcado con estrías  
Por presentar el tubo de la corola estrías purpúreas  
*Ceropegia kranzi* Svent.  
Kranz: apellido del primer presidente de la Organización Internacional para el Estudio Científico de las Plantas Crasas. Especie dedicada a Kranz.  
*Andryala integrifolia* L. var. *floccosa* Svent.  
Floccosus: lat. guarnecido de flecos. Soporte de vellones de pelo suave. Toda la planta está cubierta de un tomento blando de pelos glandulares.  
*Argyranthemum adactum* (Link) Humphr. ssp. *erithrocarpon* (Svent.) Humphr.  
Erythros: gr. rojo  
Karpos: gr. fruto  
Por poseer frutos (aquenios) de color rojizo  
*Argyranthemum callichrysum* (Svent.) Humphr.  
Calli: gr. hermoso, bello  
Chrys-: gr. dorado  
Por el hermoso color amarillo dorado de sus capítulos

**SVENTENIUS, un nombre que vive en la Flora de Canarias**

*Argyranthemum escarrei* (Svent.) Humphr.

Escarré: Rmo. D.D. Aurelio M<sup>o</sup> Escarré O.S.B. (Orden de San Benito) Abad del Monasterio de Montserrat.

Planta dedicada al anterior *Argyranthemum thalassophilum* (Svent.) Humphr.

Thalassos: gr. marítimo, marino, del mar.

Phile: gr. amigo, amante

Amante del mar. Por localizarse en el islote de las Salvajes, Gran Pitón.

*Argyranthemum winteri* (Svent.) Humphr.

Winter: D. Gustavo Winter, alemán establecido en Canarias, que facilitó a Sventenius la exploración botánica de Jandía (Fuerteventura).

Especie dedicada al anterior.

*Atractylis arbuscula* Svent. et Michaelis.

Arbuscula: lat. arbusto, mata débil que no llega a ser árbol.

La especie presenta porte de árbol diminuto

*Atractylis arbuscula* Svent. et Michaeli var. *Schizogynophylla* Svent. et Khane.

Schizogyne: Género botánico de la familia de las Compuestas.

Phyll-: gr. hojas

Esta variedad presenta hojas que se parecen a las de Schizogyne.

*Carlina falcata*. Svent.

Falcatus: lat. Curvado a modo de hoz.

Presenta hojas curvadas.

*Cheirolophus arbutifolius* (Svent.) Kunk.

Arbutus: género botánico al que pertenece el madroño

Folium: lat. hoja

Sus hojas recuerdan las de Arbutus

*Cheirolophus gomerythus*

(Svent.) Holub.

Gomera: isla del archipiélago canario

Es planta endémica de la Gomera

*Cheirolophus gomerythus*

(Svent.) Holub. var. *integrifolius*

(Svent.) Kunk.

Integri-: lat. entero

Folium: lat. hoja

Las hojas presentan borde entero

*Cheirolophus junonianus* (Svent.)

Holub

Junonia major: nombre latino de la isla de La Palma

Se trata de una especie endémica de La Palma

*Cheirolophus junonianus* (Svent.)

Holub var. *isoplexi phyllus* (Svent.)

Kunk.

Isoplexis: género botánico al que pertenece la cresta de gallo.



*Centaurea gomerytha* Svent.

Phyll-: gr. hoja

Por la similitud de sus hojas con las de Isoplexis

*Cheirolophus satarataënsis*

(Svent.) Holub.

Sataratá: Pico de Sataratá. Localidad de la isla de la Gomera.

Por el lugar en que fue hallada la planta.

*Cheirolophus satarataënsis*

(Svent.) Holub. ssp. *dariasi* (Svent.) Kunk.

Darias: D. Filiberto Darias Veguero, buen amigo de Sventenius, natural de La Gomera.

*Cheirolophus tagananensis*

(Svent.) Holub.

Taganana: localidad del Norte de Tenerife.

Por la localidad en que fue descubierta.

*Hypochoeris oligocephala* (Svent. et Bramw) Lack

Oligo-: gr. pocos

—Cephalus: gr. cabeza

Pocas cabezas. La inflorescencia sólo lleva 1-2 capítulos

*Onopordon nogalesi* Svent.

Nogales: D. Juan Nogales Hernández, Ingeniero de Montes del Iona de Gran Canaria, amigo benefactor de Sventenius.

Especie dedicada al anterior.

*Prenanthes pendula* Sch. Bip. ssp. *flaccida* Svent.

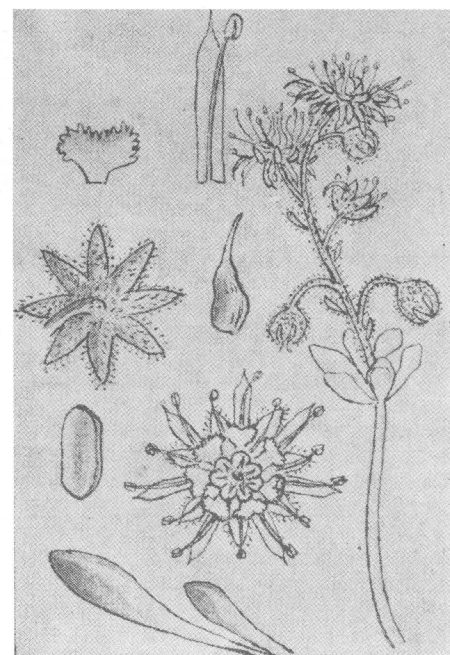
Flaccidus: lat. incapaz de soportar su propio peso

Por el porte de la planta que cuelga de los riscos.

*Pulicaria canariensis* Bolle ssp. *lanata* (Font Quer. et Svent.) Bramw. et Kunk.

Lanatus: lat. lanudo, lo que tiene lana

La planta presenta bracteas involucrales densamente blanco lanosas.



*Monanthes niphophila* Svent.

*Senecio hadrosomus* Svent.

Hadros: gr. grande, crecido, fuerte sólido

Soma: gr. cuerpo

Cuerpo fuerte. Es planta arbustiva, manifiestamente leñosa.

*Sonchus congestus* Willd. var. *gibbosus* (Svent.) Kunk.

Gibbosus: lat. giboso, que tiene giba. Más hinchado en un lugar que en otro.

Por presentar bracteas involucrales inferiores engrosado-gibosas.

*Sonchus herrensis* (Pit.) Boulos var. *benehoavensis* Svent.

Benehoave: nombre con que los aborígenes de la isla de La Palma denominaban a ésta.

Es planta endémica de La Palma.

*Sonchus tectifolius* Svent.

Tectus: lat. encubierto, disimulado, tapado, cubierto, oculto

Folium: lat. hojas

Por poseer los lóbulos de las hojas solapados

*Sonchus tuberifer* Svent.

Tuberifer: raíz con porte de tubérculo; hinchado-gruesa.

Por el aspecto de su raíz.

*Sonchus tuberifer* Svent. var. *latisecta* Svent.

Sectus: lat. secto; cortado, profundamente dividido

—Latus: lat. ancho, dilatado, difuso

Por poseer hojas con segmentos más anchos que el tipo.

*Taekholmia capillaris* (Svent.)

Boulos

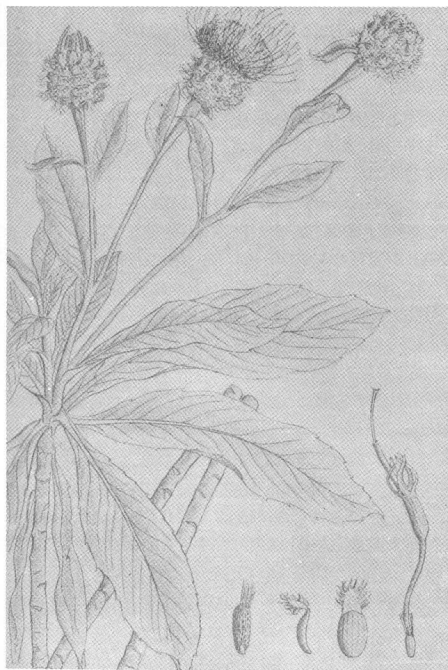
Capillaris: lat. capilar: lo que por su sutileza es como un cabello

Por la sutileza de los segmentos de sus hojas

*Tanacetum ferulaceum* (Webb) sch. Bip. var. *latipinum* (Svent.) Kunk.

Latus: lat. ancho

Pinna: lat. división primaria de una hoja compuesta  
 Por tener los segmentos de las hojas más anchos que los del tipo.  
*Tolpis crassiuscula* Svent.  
 Crassiusculus: lat. moderadamente grueso  
 Porque presenta hojas carnosas  
*Echium acanthocarpum* Svent.  
 Acanth-: gr. espinosa  
 Carpos: gr. fruto  
 Tiene fruto muy espinoso  
*Echium handiense* Svent.  
 Jandía: península del Sur de Fuerteventura  
 Por localizarse en Jandía.  
*Echium triste* Svent.  
 Tristis: lat. triste, calamitoso. De color débil  
 Por sus flores de color rosa pálido  
*Echium triste* Svent. ssp. *nivariense* (Svent.) Bramw.  
 Nivaria: nombre latino de Tenerife  
 Por ser endémica de Tenerife  
*Echium triste* Svent. ssp. *nivariense* (Svent.) Bramw. var. *gomeræum* (Svent.) Bramw.  
 Gomera: isla del archipiélago canario  
 Es endémica de la Gomera  
*Echium wildpretii* Pears, ex Hook. fil. ssp. *trichosiphon* (Svent.) Bramw.  
 Trich-: gr. peloso o como pelo  
 Siphon: gr. tubo, conducto  
 Por tener el cáliz densamente recubierto interiormente de pelos finos sedosos.  
*Crambe arborea* Webb ex Christ. var. *indivisa* Svent.  
 Indivisus: lat. indiviso  
 Por poseer hoja de borde entero  
*Crambe scoparia* Svent.  
 Scopa: lat. escoba  
 Por tener hábito que recuerda una escoba



*Centaurea tagananensis* Svent.

*Descurainia artemisioides* Svent.  
 Artemisia: género botánico al que pertenece el ajeno  
 —Oides: gr. aspecto de  
 Porque su porte recuerda a Artemisia  
*Descurainia gilva* Svent.  
 Gilbus: lat. amarillo pálido  
 Posee flores amarillo-pálidas  
*Descurainia gonzalesi* Svent.  
 González: D. Manuel González, amigo de Sventenius, natural del Puerto de la Cruz (Tenerife)  
 Dedicado al anterior  
*Lobularia maritima* (L.) Desr. var. *rosula-venti* Svent.  
 Rosula-venti: lat. rosa de los vientos  
 La planta tiene hábito procumbente radiante, que recuerda la imagen de la rosa de los vientos.  
*Parolinia intermedia* Svent. et Bramw.  
 Intermedius: lat. intermedio  
 Presenta características intermedias entre *Parolinia ornata* y *Parolinia schizogynoides*.  
*Parolinia schizogynoides* Svent.  
 Schizogyne: género botánico  
 —Oides: aspecto de  
 Su porte recuerda a Schizogyne  
*Polycarpaea carnosae* Chr. Sm. ex Buch var. *diversifolia* Svent.  
 Diversus: lat. diverso, diferente, de semejante  
 Folium: lat. hoja  
 Por la variabilidad de las hojas  
*Polycarpaea carnosae* Chr. Sm. ex Buch var. *spathulata* Svent.  
 Spathulata: lat. espátula  
 Posee hojas espatuladas  
*Silene italica* (L.) Pers. var. *pogonocalyx* Svent.  
 Pogon: gr. artista, lengüeta  
 Calyx: gr. cáliz  
 Por presentar el cáliz dientes agudo alargados  
*Spergularia fimbriata* Boiss. et Rent. var. *interclusa* Svent.  
 Interclusus: lat. cerrado, encerrado  
 Por tener su área de distribución limitada al islote de Montaña Clara  
*Helianthemum bystropogophyllum* Svent.  
 Bystropogon: género botánico al que pertenece el poleo  
 Phyllum: gr. hoja  
 Porque sus hojas se parecen a las de Bystropogon  
*Helianthemum thymiphyllum* Svent.  
 Thymus: género botánico  
 Phyll-: gr. hoja  
 Sus hojas se parecen a las de Thymus  
*Convolvulus lopezsocasi* Svent.  
 Lopez Socas: D. Mariano López Socas, amigo de Sventenius natural de Lanzarote.  
 Dedicada al anterior  
*Aeonium rubrolineatum* Svent.  
 Ruber: lat. rojo

Lineatus: lat. marcado por líneas finas paralelas  
 Porque las hojas presentan estrías de color rojizo  
*Aeonium vestitum* Svent.  
 Vestitus: lat. vestido  
 Por las hojas viejas persistentes que visten los tallos viejos.  
*Monanthes adenoscepes* Svent.  
 Adeno-: gr. glándula  
 Scepe: gr. cubierta, abrigo; protección, vestido  
 Vestido de glándulas. Por la abundancia de pelos glandulares que posee la mayor parte de la planta.  
*Monanthes amygdros* Svent.  
 Amygdros: gr. oscuro, confuso  
 Por poseer características intermedias entre *M. Polyphylla* y *M. Subcrassicaulis*, con los que ha sido confundido.  
*Monanthes brachycaulon* (W.& B.) Lowe var. *adenopetala* Svent.  
 Adeno-: gr. glándula  
 Petala: gr. pétalo  
 Posee pétalos con pelos glandulares.  
*Monanthes brachycaulon* (W.& B.) Lowe var. *nivata* Svent.  
 Nivatus: lat. refrescado con nieve  
 Se localiza en el piso subalpino de Tenerife, en Las Cañadas, donde nieva.  
*Monanthes dasyphylla* Svent.  
 Dasy-: gr. peludo, velludo, hirsuto  
 Phyll-: gr. hoja  
 Posee hojas cubiertas de pelitos grisáceos.  
*Monanthes niphophila* Svent.  
 Nipho: gr. nevar  
 Phile: gr. amigo, amante  
 Amante de la nieve. Vive en el piso subalpino de Tenerife, en las fisuras de los riscos que circundan Las Cañadas del Teide.  
*Ptercephalus porphyranthus* Svent.  
 Porphyr-: gr. púrpura  
 Anth-: gr. flor  
 Por el color púrpura de sus flores.  
*Euphorbia anachoreta* Svent.  
 Anachoreta: lat. anacoreta, que vive en lugar retirado y solitario.  
 Por vivir aislada en la Salvajita, del archipiélago de las Salvajes.  
*Euphorbia atropurpurea* (Brouss.) W.& B. var. *modesta* Svent.  
 Modesta: lat. modesta  
 Por poseer bractees florales menores que las del tipo.  
*Euphorbia bravoana* Svent.  
 Bravo: D. Buenaventura Bravo Expósito, amigo de Sventenius natural de la Gomera.  
 Dedicada al anterior.  
*Euphorbia lambii* Svent.  
 Lamb: Edgar Lamb, inglés aficionado a las plantas crasas, amigo de Sventenius.  
 Dedicada al anterior.



*Teline osyroides* (Svent.) Gibbs et Dingw.

Osyris: género botánico de la familia de las santalaceas

Oides: gr. aspecto de

Su porte recuerda al de Osyris

*Globularia sarcophilla* Svent.

Sarco-: gr. grueso, carnoso

Phille-: gr. hoja

Por tener hojas carnosas

*Lavandula minutolii* Bolle, var. *tenuipinna* Svent.

Tenui-: lat. tenue, delgada

Pinna: lat. división primaria de una hoja compuesta

Por tener hojas con segmentos más estrechos que el tipo.

*Lavandula pinnata* L. fil. var. *tolpidifolia* Svent.

Torpis: género botánico

Folium: lat. hoja

por la similitud de sus hojas con las de Torpis

*Micromeria leucantha* Svent. et Perez

Leuc-: gr. blanco

Anth-: gr. flor

Por presentar flores blancas

*Micromeria pineolens* Svent.

Pinus: pino

Olens: lat. el que huele

Porque sus hojas huelen a pino

*Nepeta teydea* W. & B. var. *albiflora* Svent.

Albus: lat. blanco

Flos, oris: lat. flor

Porque tiene flores blancas

*Sideritis systosiphon* Svent.

Kystis: gr. vejiga

Siphon: gr. tubo, conducto

Presenta la corola dilatada en el ápice a modo de vesícula.

*Sideritis lotsyi* (Pit.) Bornm. var. *mascaënsis* Svent.

Masca: localidad del W. de Tenerife

Por la localidad donde crece

*Sideritis nutans* Svent.

Nutans: lat. lo que bambolea, se menea o mueve a una y otra parte.

Por tener la inflorescencia péndula

*Apollonias ceballosi* Svent.

Ceballos: D. Luis Ceballos Fernández de Córdoba, Ingeniero de Montes, y autor de una importante contribución a la botánica de las Canarias occidentales.

Dedicada al anterior.

*Lavatera acerifolia* Cav. var. *Hariensis* Svent.

Haría: localidad de Lanzarote

Hace alusión a la zona en que la planta crece.

*Plantago afra* L. var. *obtusata* (Svent.) A. Hans et Sund.

Obtusatus: lat. obtuso, romo

Por poseer bracteadas florales inferiores no acuminadas

*Plantago arborescens* Poir. var. *canescens* Svent.

Canesco: lat. encanecer, blanquear

Por tener hojas cubiertas de pelos blancos

*Plantago arborescens* Poir. var. *mascaënsis* Svent.

Masca: localidad del W. de Tenerife

Por el lugar donde crece

*Plantago asphodeloides* Svent.

Asphodelus: género botánico al que pertenece la gamona

—Oides: gr. aspecto de

Porque su hábito recuerda a Asphodelus

*Plantago asphodeloides* Svent. var. *oligostachya* Svent.

Oligo-: gr. pocos

Stachy-: gr. relativo a la espiga

Por poseer un bajo número de espigas (2-7)

*Plantago famarae* Svent.

Famara: Macizo de Famara, formación del N. de Lanzarote

Por la localidad donde crece

*Limonium dendroides* Svent.

Dendron: gr. árbol

—Oides: gr. aspecto de

Por su porte subarborescente (2-2.5 m.)

*Limonium papillatum* (W. & B.) O.

Kuntze var. *callibotryum* Svent.

Calli: hermoso, bello

Botry-: gr. racimo, manojo

Por su hermosa inflorescencia

*Limonium redivivum* (Svent.) Kunk. et Sund.

Redivivus: lat. que revive de un estado seco, viviendo de nuevo.

Porque durante el verano se seca, brotando de nuevo en Otoño.

*Limonium redivivum* (Svent.) Kunk. et Sund. var. *pilosum* (Svent.) Kunk. et Sund.

Pilosus: lat. piloso, peloso. Con pelos largos ascendentes.

Por poseer hojas con pelos por ambas caras

*Limonium rumicifolium* (Svent.) Kunk. et Sund.

Rumex: género botánico

Folium: lat. hoja

Porque sus hojas se parecen a las de Rumex lunaria

*Limonium spectabile* (Svent.) Kunk. et Sund.

Spectabilis: lat. notable, llamativo

Por su llamativa inflorescencia

*Polygonum balansae* Boiss. var. *tectifolium* Svent. et Kahne

Tectus: lat. cubierto, tapado. encubierto, disimulado.

Por la disposición de sus hojas

*Bencomia brachystachya* Svent.

Brachy-: gr. corto

Stachy-: gr. relativo a la espiga

Por el tamaño corto de las espigas

*Bencomia exstipulata* Svent.

Exstipulatus=estipulatus: lat. sin estipulas

Por carecer sus hojas de estipulas

*Bencomia sphaerocarpa* Svent.

Sphaero-: gr. globoso, esférico

Karpos: gr. fruto

Posee frutos globosos

*Sanguisorba menendezii* (Svent.) Nordb.

Menéndez: D. Jorge Menéndez Rodríguez, director del Jardín de Aclimatación de la Orotava.

Especie dedicada al anterior

*Ruta microcarpa* Svent.

Micro-: gr. poco, pequeño

Karpos: gr. fruto

Por el pequeño tamaño del fruto (4-5 mm.)

*Kunkeliella psilotoclada* (Svent.) Stearn

Psilotum: género de helechos

Cladus: gr. rama, tallo

Por la similitud de sus ramas con las de Psilotum

*Campylanthus salsoloides* (L. fil.)

Roth. var. *leucantha* Svent.

Leuc-: gr. blanco

Anth-: gr. flor

Esta variedad presenta corola blanca

*Isoplexis chalcantha* Svent. et O'Shanahan

Chalkos: gr. cobre

Anth-: gr. flor

Por el color cobrizo de sus flores

*Viola Kitaibeliana* R. et S. var. *brevicalcarata* Font Quer et Svent.

Brevi-: lat. corto

Calcaratus: lat. con espuelas, espolonado

Por tener la flor con espolón más corto que el tipo

*Allium subhirsutum* L. ssp. *obtusitapalum* (Svent.) Kunk.

Obtusus: lat. obtuso, romo, sin punta

Tepalum: lat. tepalo

Porque presenta tepalos obtusos

*Androcymbium gramineum* (Cav.) Mcbr. ssp. *psammophilum* (Svent.) Kunk.

Psammo-: gr. arena

Phile: gr. amante, amigo

Porque crece sobre arena

*Asparagus fallax* Svent.

Fallax: lat. falaz, engañoso, mentiroso, lleno de malicia y fraude.

Por la afinidad que presenta esta especie con *A. umbellatus* Link., que se presta a confusión

*Asparagus nesiotis* Svent.

Nesiontes: gr. islita, islote

Por ser endémica del islote de Las Salvajes, Gran Pitón.

*Asparagus umbellatus* Link. var. *flavescens* Svent.

Flavescens: lat. amarillento, amarillito pálido

Por el color amarillo de sus flores, que la diferencian del tipo

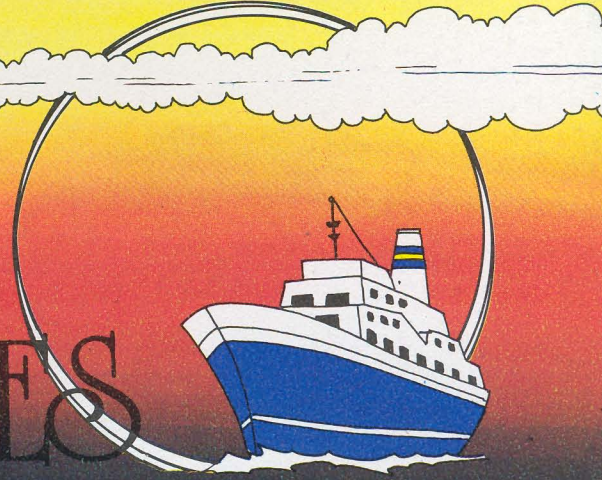
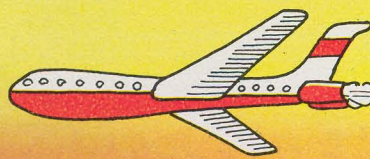
*Scilla maderensis* Mnzs. var. *melliadora* Svent.

Mellens: lat. lo que es de la miel

Olorus: lat. odorífero, oloroso; grato, suave al olfato.

Por el olor a miel que exhala la planta.

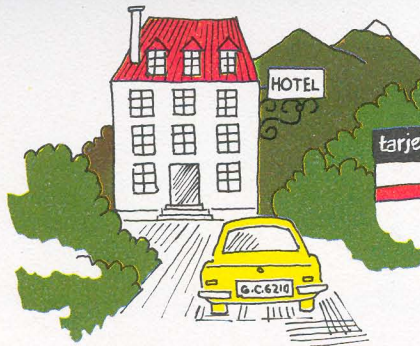




# SERVICIO DE VACACIONES

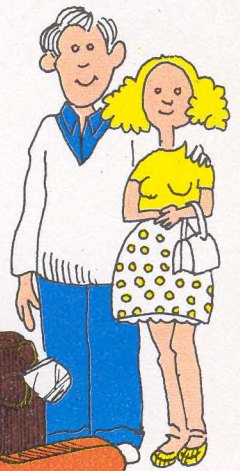


## Caja Insular de Ahorros



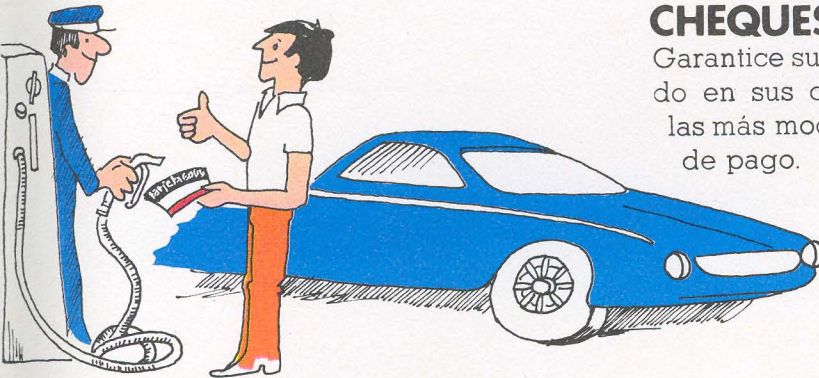
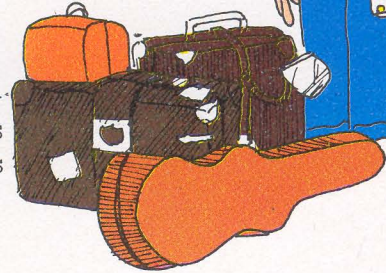
### TARJETA 6000

Con ella podrá pagar sus estancias en hoteles y aquellas compras que hacen de las vacaciones un motivo para el recuerdo.



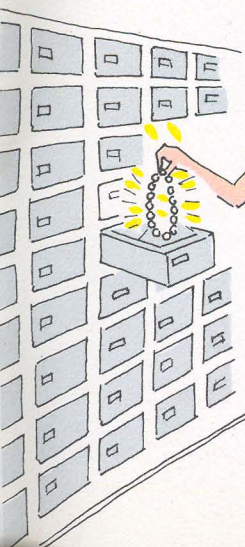
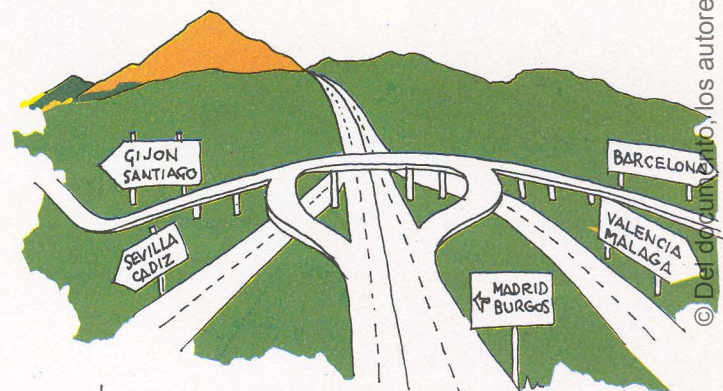
### CHEQUES DE VIAJE

Garantice su dinero utilizando en sus desplazamientos las más modernas fórmulas de pago.



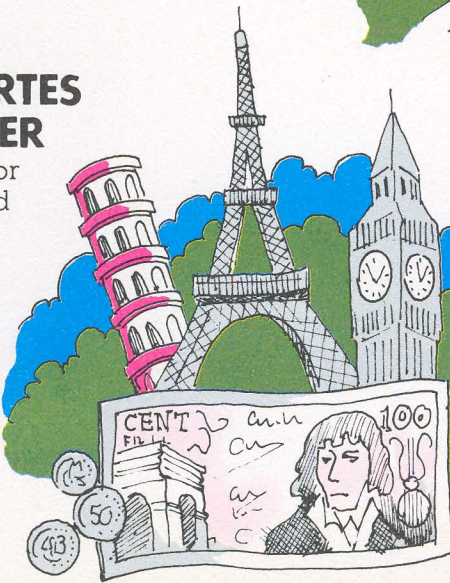
### CHEQUES GASOLINA AUTO 6000

Para que Vd. pueda disponer de gasolina en cualquiera de los surtidores de España, sin llevar dinero encima.



### CAJAS FUERTES DE ALQUILER

Para su mayor tranquilidad puede salir de vacaciones depositando en "la Caja" sus documentos y objetos de valor.



### PARA SU COMODIDAD

Con su libreta de ahorro o talonario de cuenta corriente Vd. puede disponer de su dinero en más de 7.000 oficinas de Las Cajas de Ahorro Confederadas de España.

### MONEDA EXTRANJERA

Si Vd. piensa salir de nuestro país, nosotros podemos facilitarle la moneda que necesita. Es su pasaporte de eficacia.





# “La Caja”

**Caja Insular de Ahorro**